



PL Instrukcja montażu

1. Wyjmij czarne uchwyty zagłówków (A) z siatki i otwórz pokrętkę, aby można było umieścić słupki zagłówków między nimi.
2. Mocuj uchwyty w pożądanej odległości, np. Do wewnętrznych biegunów zewnętrznych zagłówków i dokręć pokrętkę.
3. Zmierź odległość między elementami mocującymi siatkę (B). Teraz wyreguluj pionowe pręty siatki w tej samej odległości, odkręcając śrub (C) trzymających belki poprzeczne. Włóż wkręty ponownie, ale nie dokręcaj ich jeszcze.
4. Teraz można wsunąć siatkę do uchwytów i przymocować śrubami (D). Dokręć śruby (C) tak szybko, jak siatka znajdzie się we właściwej pozycji.
5. Otwórz czarne śruby (E) na spodzie siatki, aż zębaki zostaną odblokowane i przeniosą siatkę do pozycji pionowej. Dokręć śruby po osiągnięciu prawidłowej pozycji.
6. Otwórz śrubę (F) i dociśnij zacisk sufitowy (G), aż znajdzie się naprzeciwko okładziny dachu. Ponownie dokręć śrubę i zablokuj zacisk sufitowy w położeniu, obracając obydwie nakrętki (H), jeden zgodnie z ruchem wskazówek zegara, a drugi przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
7. Odkręć nakrętki łączące (I) i pociągnąć zewnętrzne części prętów do żądanej długości. Dokręć śruby ponownie.
8. Jeśli siatka jest zbyt wysoka, można usunąć najwyższy pasek poprzeczny.

Ważne: Zapobiega poruszaniu się zwierzęcia w samochodzie. W celu zapewnienia pełnej ochrony przed wypadkami, należy użyć certyfikowanych szelek bezpieczeństwa dedykowanych do jazdy samochodem.

CS Instalace

1. Odstraňte černé opěrky hlavy (A) z mřížky a otevřete knoflíky tak daleko, že mezi nimi mohou být umístěny tyče opěrky hlavy.
2. Upevněte držáky na požadovanou vzdálenost, např. K vnitřním pólům vnější opěrky hlavy a utáhněte knoflíky.
3. Změřte vzdálenost mezi přídržnými mřížkami (B). Nyní nastavte svislé tyče mřížky na stejnou vzdálenost odšroubováním šroubů (C), které drží příčinky. Znovu zasuňte šrouby, ale ještě je nedotáhněte.
4. Nyní můžete mřížku zatlačit do držáků a upevnit pomocí šroubů (D). Utáhněte šrouby (C) ihned, jakmile je mřížka ve správné poloze.
5. Otevřete černé šrouby (E) ve spodní části mřížky, dokud se ozubené kolo neodemkne a přejdou do svislé polohy. Po dosažení správné polohy utáhněte šrouby.
6. Otevřete šroub (F) a zatlačte stropní svorku (G), dokud se nedotýká obložení střechy. Znovu utáhněte šroub a uzamkněte stropní svorku do polohy otáčením obou matic (H), jedním směrem doprava a druhým proti směru hodinových ručiček.
7. Povolte spojovací matice (I) a vytáhněte vnější části tyčí na požadovanou délku. Dotáhněte šrouby znovu.
8. Pokud je mřížka příliš vysoká, může být horní příčka odstraněna.

Důležité: Zabraňte pohybu zvířat ve vozidle. Pro komplexní ochranu proti nehodám používejte certifikovaný bezpečnostní postroj do auta.

RU Установка

1. Снимите чёрные держатели подголовника (A) с решётки и откройте ручки настолько, чтобы разместить рейки подголовника между ними.
2. Закрепите держатели на необходимом расстоянии, например, к внутренним рейкам наружных подголовников и затяните ручки.
3. Измерьте расстояние между фиксаторами решётки (B). Теперь отрегулируйте вертикальные стержни решётки на одинаковом расстоянии путем откручивания винтов (C), которые удерживают поперечные штанги. Вставьте винты на место, но пока не закручивайте их.
4. Теперь Вы можете вставить решётку в держатели и зафиксировать ее винтами (D). Затяните винты (C), как только решётка будет находиться в правильном положении.
5. Откручивайте чёрные винты (E) в нижней части решётки, чтобы зубья шестерни разблокировались и поставили решётку в вертикальное положение. Затяните винты по достижению необходимого положения.
6. Открутите винт (F) и поднимите потолочный зажим (G), чтобы он надёжно крепился к обивке крыши. Затяните винт и зафиксируйте потолочный зажим в положении, повернув две гайки (H), одну по часовой стрелке, а другую - против часовой стрелки.
7. Открутите соединительные гайки (I) и выньте наружные части стержней до необходимой длины. Затяните винты.
8. Если решётка находится слишком высоко, можно снять самую верхнюю поперечину.

Важно: Ограничивает перемещение питомца в автомобиле. Для обеспечения комплексной защиты от несчастных случаев используйте специальную шлейку и автомобильный ремень безопасности.

DE Auto-Gitter
Montageanleitung

EN Car Dog Grid
Assembly Instructions

FR Protection chien pour voiture
Installation

IT Divisorio di protezione per automobile
Installazione

NL Auto-Rek
Montage

SV Lastgaller
Monteringsanvisning

DA Bilgitter
Installation

ES Barras Protectoras Coche
Instalación

PT Grade de Separação Auto
Instruções para montagem

PL Okratowanie do samochodu
Instrukcja montażu

CS Mříž do nákladového prostoru auta
Instalace

RU A/м решётка в багажник
Установка

DE) Montageanleitung

- Bauen Sie die schwarzen Kopfstützenhalter (A) vom Gitter ab und drehen Sie sie so weit auf, bis die Kopfstützenstreben dazwischen gesteckt werden können.
- Befestigen Sie die Halter je nach gewünschtem Abstand z. B. an den inneren Streben der äußeren Kopfstützen und drehen Sie sie fest zu.
- Messen Sie den Abstand zwischen den Gitteraufnahmen (B). Stellen Sie nun den gleichen Abstand zwischen den Vertikalstreben des Gitters ein, indem Sie die Schrauben (C) lösen, die die waagerechten Stangen halten. Drehen Sie die Schrauben wieder hinein, aber ziehen Sie diese noch nicht fest an.
- Sie können nun das Gitter in die Halterungen schieben und mit den Schrauben (D) fixieren. Drehen Sie auch die Schrauben (C) fest, sobald sich das Gitter in der richtigen Position befindet.
- Öffnen Sie die schwarzen Schrauben (E) an der Unterseite des Gitters, bis sich die Verzahnung öffnet, und stellen Sie das Gitter senkrecht. Drehen Sie die Schrauben fest, wenn die richtige Position erreicht ist.
- Lösen Sie die obere Schraube (F) und schieben Sie die Deckenspanner (G) so weit nach oben, bis sie fest am Fahrzeughimmel sitzen. Drehen Sie die Schraube wieder fest und fixieren Sie die Deckenspanner mit den beiden Muttern (H) durch Drehen in entgegengesetzte Richtungen.
- Lösen Sie die Verbindungsmuttern (I) und ziehen Sie die äußeren Streben auf die gewünschte Länge aus. Ziehen Sie die Muttern wieder fest.
- Falls das Gitter in der Höhe nicht passt, kann die obere waagerechte Strebe entfernt werden.

Hinweis: Verhindert, dass sich das Tier im Fahrzeug frei bewegt. Für einen umfassenden Unfallschutz nutzen Sie ein geprüftes Auto-Sicherheitsgeschirr.

EN) Assembly Instructions

- Remove the black headrest holders (A) from the grid and open the knobs so far that the headrest poles can be positioned between them.
- Fasten the holders at the desired distance e.g. to the inner poles of the outer headrests and tighten the knobs.
- Measure the distance between the grid retainers (B). Now adjust the vertical bars of the grid at same distance by unscrewing the screws (C) that hold the crossbars. Insert the screws again but do not tighten them yet.
- Now you can push the grid into the holders and fasten it with the screws (D). Tighten the screws (C) too as soon as the grid is in the correct position.
- Open the black screws (E) at the bottom of the grid until the gear teeth unlock and bring the grid into a vertical position. Tighten the screws once the correct position has been reached.
- Open the screw (F) and push the ceiling clamp (G) up until it sits tight against the roof lining. Tighten the screw again and lock the ceiling clamp into position by turning the two nuts (H), one clockwise and the other anticlockwise.
- Loosen the connecting nuts (I) and pull the outer parts of the bars out to the desired length. Tighten the screws again.
- If the grid is too high, the topmost crossbar can be removed.

Important: Prevents the pet from moving around in the vehicle. For comprehensive accident protection use a certified car safety harness.

FR) Installation

- Mettez l'appuie-tête en position haute (A) puis ouvrez la fixation suffisamment pour y insérer la tige de l'appuie-tête.
- Bloquez la fixation à la distance désirée, sur la tige intérieure de l'appuie-tête extérieur.
- Mesurez l'écart entre les supports de grille (B). Puis réglez les barres verticales de la grille en dévissant les vis (C) qui retiennent les barres horizontales. Remplacez les vis sans les serrer.
- Vous pouvez alors mettre la grille en position et resserrer les vis (D). Bloquez les vis (C) également dès que la grille est bien positionnée.
- Ouvrez les vis noires (E) en bas de la grille, jusqu'à débloquer les dents de serrage, et en montant la grille en position verticale. Bloquez les vis une fois la grille en position désirée.
- Ouvrez la vis du haut (F) et poussez la butée de plafond (G) jusqu'à ce qu'elle appuie fermement sur l'habillage du plafond. Resserrez la vis et bloquez la butée de plafond en position en tournant les 2 écrous (H) l'un dans le sens des aiguilles d'une montre, l'autre en sens inverse.
- Desserrez les écrous des barres télescopiques (I) et tirez sur la barre en la réglant à la longueur désirée, puis resserez la vis.
- Si la grille est trop grande, vous pouvez enlever la barre horizontale supérieure.

Important: Empêche l'animal de se déplacer dans le véhicule. Pour une entière protection contre les accidents, utilisez un harnais de sécurité agréé.

IT) Installazione

- Rimuovete i supporti per i poggiatesta (A) dalla griglia e allargate le manopole fino a che l'asta dei poggiatesta stia nel mezzo.
- Fissate i supporti alla distanza desiderata ad esempio alle aste interne dei poggiatesta esterni e serrate le manopole.
- Misurate la distanza tra i fermi della griglia (B). Posizionate le barre verticali della griglia alla stessa distanza svitando le viti (C) che tengono le barre trasversali. Reinserite le viti ma non avvitatele ancora.
- Ora potete fissare la griglia ai supporti usando le viti (D). Stringete le viti (C) non appena avete trovato la giusta posizione per la griglia.
- Allentate le viti nere (E) nella parte inferiore della griglia finché i denti dell'ingranaggio non si sbloccano e portate la griglia in una posizione verticale. Serrate le viti una volta che è stata raggiunta la posizione corretta.
- Allentate la vite superiore (F) ed inserite il morsetto da soffitto (G) fino a che non aderisca alla parete del soffitto. Stringete di nuovo la vite e fissate il morsetto (H) in posizione avvitando l due dadi uno in senso orario e l'altro in senso antiorario.
- Allentate i dadi (I) e tirate la parte esterna delle barre fino alla lunghezza desiderata. Stringete di nuovo le viti.
- Se la griglia è troppo alta, la barra trasversale più in alto può essere rimossa.

Importante: Evita che il cane si muova in automobile. Per garantire maggior sicurezza in caso di incidente, utilizzare una pettorina certificata per l'animale all'interno dell'abitacolo.

NL) Montage

- Schroef de zwarte hoofdsteunhouders (A) van het rek en draai deze zover open totdat de hoofdsteunpoten ertussen passen.
- Monteer de houders afhankelijk van de gewenste afstand aan de binnenkant van de poten van de buitenste hoofdsteunen en draai deze goed aan.
- Meet de afstand tussen de rekhouders (B). Stel nu voor alle verticale stangen dezelfde afstand in door de schroeven (C), waarmee de horizontale stangen vast zitten, los te draaien. Draai de schroeven er weer in, maar draai ze nog niet helemaal aan.
- U kunt het rek nu in de houders schuiven en met de schroeven vast zetten (D). Draai, zodra het rek zich op de juiste plaats bevindt, ook deze schroeven (C) vast.
- Draai de zwarte schroeven (E) aan de onderkant van het rek los, totdat de vertanding opengaat en plaats het rek loodrecht. Draai de schroeven aan, zodra hij zich in de juiste positie bevindt.
- Draai de schroef los (F) en duw de plafondspanners (G) zover naar boven totdat ze helemaal tegen de autohemel aan zitten. Draai de schroef weer goed vast en zet de plafondspanners met beide moeren (H) vast door ze tegen de klok in te draaien.
- Maak de vaststelmoeren (I) los en trek de buitenste stangen er op de gewenste lengte uit. Draai de moeren weer goed vast.
- Als het rek te hoog is, kan de bovenste stang worden verwijderd.

Tip: Voorkomt dat het dier zich frank en vrij door de auto kan bewegen. Voor een degelijke ongeval­len­pre­ventie maakt u gebruik van een gecertificeerd auto-veiligheidstuig.

SV) Monteringsanvisning

- Ta bort de svarta nackstödshållarna (A) från gallret och öppna knopparna så långt att nackstödets pinnar kan placeras mellan dem.
- Fäst hållarna på önskat avstånd t.ex. till de inre stolparna på de yttre nackstöden och dra sedan åt knopparna.
- Mät avståndet mellan gallerhållarna (B). Justera nu de lodräta stavarna på gallret med samma avstånd genom att skruva loss de skruvarna (C) som håller tvärstängerna. Sätt i skruvarna igen men dra inte åt dem ännu.
- Nu kan du trycka in gallret i hållarna och fästa det med skruvarna (D). Dra åt skruvarna (C) så snart gallret är i rätt läge.
- Öppna de svarta skruvarna (E) längst ner på gallret tills växeltänderna låser upp och för gallret i lodrätt läge. Dra åt skruvarna när rätt position har uppnåtts.
- Öppna skruven (F) och tryck upp takklämman (G) tills den sitter ordentligt mot takbeklädnaden. Dra åt skruven igen och lås takklämman genom att vrida de båda muttrarna (H), en medurs och den andra moturs.
- Lösa anslutningsmuttrarna (I) och dra ut de yttre delarna av staplarna till önskad längd. Dra åt skruvarna igen.
- Om gallret är för högt kan den översta stången avlägsnas.

Viktigt: Förhindrar djuret från att röra sig fritt i fordonet. För att ge större säkerhet i händelse av en olycka, använd en certifierad sele för transport av djur i bilen.

DA) Installation

- Fjern den sorte nakkestøtte holder fra gitteret og åben dupperne så meget at nakkestøtte stængerne kan pladseres mellem dem.
- Stram holderne til den ønskede længde f.eks. til de inderste stænger af de yderste hovedstøtter og stram dupperne.
- Mål længden mellem gitteret. Juster de lodrette tremmer af gitteret til den same længde ved at skrue de skruer ud som holder tværstængerne. Indsæt skruerne igen, men stram dem ikke endnu.
- Nu kan du skubbe gitteret ind i holderen og stram skruerne når gitteret er i den korrekte position.
- Åben for de sorte skruer på bunden af gitteret indtil det løsnes og bring gitteret ind i en lodret position. Stram skruerne når den korrekte position er opnået.
- Åben skruerne og skub loft klemmen op indtil den sidder stramt mod loft foring. Stram skruerne igen og lås loft klemmen i position ved at vende de to møtriks, en med uret og den anden mod uret.
- Løsne de forbundne møtriks og træk den ydre del af tremmen ud til den ønsked længde. Stram skruerne igen.
- Hvis gitteret er for højt, så kan den øverste tværstang fjernes.

Vigtigt: Forhindrer kæledyret fra at flytte rundt i bilen. For at øge sikkerheden benyt en certificeret sikkerhedssele.

ES) Instalación

- Retire del divisorio las fijaciones negras (A) para los reposacabezas y abra las ruedas tanto como necesite para adaptar las fijaciones al grosor de las barras de los reposacabezas.
- Ponga las fijaciones a la distancia deseada (por ejemplo en las barras interiores de los reposacabezas externos) y apriete las ruedas.
- Mida la distancia que hay entre los enganches del divisorio (B). Ahora ajuste las barras verticales del divisorio a la misma distancia desatornillando los tornillos (C) que sostienen las barras horizontales. Introduzca de nuevo los tornillos pero no los apriete todavía.
- Ahora puede acoplar el divisorio en las fijaciones y asegurarlo con los tornillos (D). Apriete los tornillos (C) que sostienen las barras horizontales tan pronto considere que el divisorio está en la posición deseada.
- Abra los tornillos negros (E) que están al final del divisorio hasta que la rueda dentada quede desbloqueada y extienda el divisorio de modo vertical. Apriete los tornillos una vez haya alcanzado la posición correcta.
- Abra los tornillos superiores (F) y empuje el tope (G) hacia arriba hasta que quede fijado de modo estable en el techo del vehículo. Apriete de nuevo los tornillos y bloquee los topes girando las dos tuercas (H), una en el sentido de las agujas del reloj, y la otra en sentido contrario.
- Afloje las tuercas de conexión (I) y empuje las partes externas de las barras hacia fuera hasta alcanzar la longitud adecuada. Apriete los tornillos de nuevo.
- Si el divisorio es demasiado alto, la barra horizontal que está más alta puede ser retirada.

Importante: Evita que la mascota se mueva en el vehículo. Para una protección integral contra accidentes, utilice un arnés de seguridad para el coche certificado.

PT) Instruções para montagem

- Remover os suportes pretos para os encostos de cabeça (A) da grade e desapertar os botões até que os postes para os encostos de cabeça possam ser posicionados entre eles.
- Fixar os suportes à distância desejada, por ex: aos postes interiores dos encostos de cabeça exteriores e apertar os botões.
- Medir a distância entre os fixadores da grade (B). De seguida ajustar os postes verticais da grade, à mesma distância, desapertando os parafusos (C) que seguram os postes transversais. Inserir novamente os parafusos mas não apertar por agora.
- De seguida, empurrar a grade para dentro dos suportes e apertar com os parafusos (D). Apertar também os parafusos (C) assim que a grade estiver na posição correcta.
- Abriu os parafusos pretos (E) na parte inferior da grade até que a engrenagem dentada fique desbloqueada e traga a grade para uma posição vertical. Apertar os parafusos, assim que a posição correcta for atingida.
- Abriu o parafuso (F) e empurrar para cima o fixador superior (G) até que o mesmo fique apertado contra o tejadilho. Apertar novamente o parafuso e fechar o fixador superior na sua posição, rodando as duas porcas (H), uma no sentido dos ponteiros do relógio e a outra no sentido inverso.
- Desapertar as porcas de ligação (I) e puxar as partes exteriores das barras para fora na medida desejada. Apertar novamente o parafuso.
- Se a grade estiver demasiado alta, o poste transversal mais a cima, pode ser removido.

Importante: Impede que o animal se movimente livremente dentro do carro. Para uma maior protecção em caso de acidente, utilize um peitoral de segurança para automóvel certificado.